

JAVIER
GURRUCHAGA

GUILLERMO
MONTESINOS



The Sunshine Boys

“Una pareja de risa”

Una comedia de
NEIL SIMON

CON ALFONSO FLORES Y SILVIA MARÍA

VERSION Y TRANSLACION MIGUEL HERMOSO ARNAO

DIRECCION JUAN JOSÉ AFONSO

LOS REYES DE LA RISA: cantan *When I'm Sixty-Four*

Era verano de 2012 y como cada Agosto, se celebraba la "International Beatles Week" en Liverpool y allí estaba yo, con mi "Orquesta Mondragón" participando en "The Cavern" en el 50 Aniversario de "The Beatles"

Fue entonces al llegar al aeropuerto de Liverpool cuando me enteré por la prensa que en Londres representaban una obra de Neil Simon y qué obra, una de las que más siempre he admirado *The Sunshine Boys* ¡No me lo puedo creer! en el Savoy Theatre de Londres.

Cuando terminemos el concierto, me digo, me voy a Londres a comprar una entrada y si no, me pongo en la cola, el caso es que yo tengo que ver esa función. Si, el Neil Simon de *Esa Extraña Pareja*, el Neil Simon de *Un cadáver a los postres*, el Neil Simon de *Sweet Charity* ¡Lo hacen en Londres! No me lo puedo creer....

Los protagonistas son Danny de Vito y Richard Griffiths, Danny de Vito ¡haciendo teatro! Richard Griffiths, este es el de ¡Harry Potter! Son dos clásicos del cine, pero antes del cine, recuerdo que han chupado mucho teatro, teatro maravilloso, como el que escribió, el que escribe, el gran, el fantástico maestro de la comedia, Neil Simon. Voy al Savoy Theatre, muy cerca de donde me hospedo cada vez que voy a Londres a meterme un lote de conciertos y teatros. Compró el billete, me siento en la butaca y me pregunto ¿seguirá teniendo vigencia este estupendo retrato de las aventuras y desventuras de un par de cómicos locos y viejos en los tiempos que corren? Yo he visto las películas que tan bien han retratado este mundo del espectáculo, con Walter Matthau, con George Burns, con Woody Allen o con Peter Falk y nunca me han decepcionado, siempre me han entusiasmado y no son historias caducas, son historias de hoy, sí, de hoy, estupendas para representarlas. Y esto, después de la estupenda actuación de Danny de Vito y Richard Griffiths, me hizo pensar en la idea de traerme para España esta divertida e inteligente obra.

Y me voy al principio de estas líneas, a "The Cavern" donde había cantado en el homenaje a "The Beatles" y recuerdo cuando preparaba el repertorio y le daba vueltas, esta canción sí, esta canción no, y de repente se me encendió la bombilla, que bien casaba *The Sunshine Boys*, (*Los Reyes de la Risa*) con la querida y admirada canción de The Beatles, *When I'm Sixty-Four*, hacían, hacen un estupendo matrimonio, sí, aunque parezca un disparate, ese viaje veraniego me sirvió para darme cuenta del duende maravilloso de ambas propuestas, los viejos actores, los viejos rockeros también existen. Perfecto. Conclusión, tenía que hacerlo.

Me fascinaba que tras 40 años desde que Neil Simon escribió esta fantástica obra, los textos siguiesen vigentes, esos diálogos tan chispeantes, ese paseo por vida de los personajes, ese sube y baja, "esos poquitos momentos bajos y muchísimos altos" esa mirada divertida, desternillante y a veces ácida sobre el otoño de unos actores, sobre todo el otoño de todos nosotros, sobre la vida me parecía maravilloso.

El reconocimiento que Neil Simon hace a esta profesión, a su perdurabilidad al hecho de que en ella nadie se jubila, todos mueren con las botas puestas, esto es realmente prodigioso, comprobar que los espectadores se divierten muchísimo, se ríen, ¡qué carcajadas! Juegan con los dobles y triples sentidos de los diálogos brillantísimos de Simon hacían de esta función imprescindible para el público y para la andadura de cualquier actor. A *The Sunshine Boys* había que echarle un vistazo, otra mirada. Y así llegamos hasta aquí, al momento crucial, al momento decisivo en el que con un texto, unos buenos diálogos, muchos guiños, una estupenda compañía de cómicos que ama esta función, nos animamos a despertar el sentido del humor, que lo tenemos un poco dormido en estos tiempos difíciles. Por eso queremos, con la complicidad de todos: público, equipo, y por supuesto Kremel y yo, cantar bien fuerte que somos ***Los Reyes de la Risa: When I'm Sixty-Four***.

Que no hay edad para jubilarse, que no hay edad para disfrutar, que se trata de pasar algo más de hora y media divirtiéndonos con la obra de uno de los más importantes autores de comedia vivos que existen, el gran Neil Simon.

Señoras y Señores “EL ESPECTÁCULO VA A COMENZAR...” “Paco y Clemente... Humor Naturalmente” con ustedes **LOS REYES DE LA RISA...** ¡Pasen y vean!

Madrid, 29 de Enero de 2013

JAVIER GURRUCHAGA

LETRA CANCIÓN

WHEN I'M SIXTY-FOUR (Lennon – McCartney)

When I get older losing my hair,
Many years from now
Will you still be sending me a valentine
Birthday greetings bottle of wine.

If I'd been out 'till quarter to three
Would you lock the door
Will you still need me, will you still feed me
When I'm sixty-four.

Oo-oo-oo-oooh
Oo-oo-oo-oooh

You'll be older too,
And it you say the word,
I could stay with you.

I could be handy, mending a fuse
When your lights have gone.
You can knit a sweater by the fireside
Sunday mornings go for a ride

Doing the garden, digging the weeds,
Who could ask for more.
Will you still need me, will you still feed me,
When I'm sixty-four.

Every summer we can rent a cottage,
In the Isle of Wight, if it's not too dear
We shall scrimp and save
Grandchildren on your knee
Vera Chuck & Dave

Send me a postcard, drop me a line,
Stating point of view
Indicate precisely what you mean to say
Yours sincerely, wasting away

Give me your answer, fill in a form
Mine for evermore
Will you still need me, will you still feed me,
When I'm sixty-four.
Ohh!

CUANDO TENGA 64 AÑOS (Lennon – McCartney)

Cuando envejezca y pierda mi pelo,
Dentro de muchos años.
Aun me mandarás una tarjeta de San Valentín,
una felicitación de cumpleaños o una botella de vino

Si he salido hasta las tres menos cuarto
me cerrarás la puerta
Me necesitarás, me alimentarás
Cuando tenga 64 años

Oo-oo-oo-oooh
Oo-oo-oo-oooh

Tu también serás más vieja
Y si dices la palabra,
Podría quedarme contigo.

Podría resultar de utilidad arreglando un fusible
Cuando se te apaguen las luces.
Tu puedes hacer un suéter junto a la chimenea,
Los domingos por la mañana ir a dar una vuelta.

Arreglando el jardín, quitando las hierbas
Quién podría pedir más
Me necesitarás, me alimentarás
Cuando tenga 64 años

Cada verano podemos alquilar una casa de campo
En la Isla de Wight, si no es demasiado cara.
Deberemos ahorrar.
Tus nietos sobre tus rodillas,
Vera, Chuck y Dave.

Mándame una postal, envía unas líneas
Con tu punto de vista.
Indica de manera precisa lo que quieres decir,
Tuyo sinceramente, echándome a perder.

Dame tu respuesta, rellena un formulario,
Mía para siempre,
Me necesitarás, me alimentarás
Cuando tenga 64 años
Ohh!

Tan Simon...

The Sunshine Boys se estrenó en Broadway un 18 de diciembre de 1972 en el Broadhurst Theatre dirigida por Alan Arkin (le recordaran ustedes como el rebelde e impertinente abuelo de *Pequeña Miss Sunshine*) e interpretada por Sam Levene y Jack Albertson. Acabó su recorrido en abril del 74 tras 538 representaciones y alguna que otra sustitución. Desde entonces se ha seguido representando a razón de un éxito por década: pasando por los 90 con una versión televisiva protagonizada por Woody Allen, Peter Falk y una joven Sarah Jessica Parker y llegando a la actualidad (estrenada el 27 de abril de 2012) de manos de ese pequeño gran hombre llamado Danny De Vito.

¿Cómo se hace? ¿Cómo se consigue divertir a espectadores generación tras generación? Simon tiene la fórmula secreta. Tiene el mismo don que los buenos y viejos compositores de jazz, los Gershwin, los Rodgers y Hart... tiene estructura. Tiene esquinas. Tiene fronteras a un lado y al otro de la comedia en las que te puedes refugiar para poder enloquecer un rato a modo de "solo" pero saber en qué compás volver a conjuntar con el resto de la orquesta.

Y tiene temas que tratar... pero como espectador no te das cuenta. Te estás riendo con lo que no parece una obra ordenada sino un vuelo acrobático y de improbable aterrizaje cuando de repente vienen a tu mente esos temas que te preocupan en el 2013 y que preocupaban también al espectador de 1972: ¿Es posible la amistad sincera? El éxito... ¿cuánto tiempo se puede mantener? ¿Hay que luchar hasta el final de tu vida contra la decadencia o saber cuándo debes retirarte al anonimato? ¿El rencor es una forma de esclavitud? ¿Es una forma de amor?

Son temas casi "shakesperianos" y sin embargo nuestro Simon te imbuye en ellos a través de lo cotidiano, de lo común... de un sarcasmo con el que nos desayunamos en este país cada día en pos de una supervivencia moral cada día más difícil. Sólo recogiendo lo universal de *LOS REYES DE LA RISA* me he arriesgado a trasplantarlo al terreno local.

Son ellos, no les quepa duda. Son los personajes que imaginó Neil Simon hace 40 años y siguen triunfando y rompiendo y peleándose y resucitando entre nosotros.

Y yo he tenido la suerte de escribir con sus caras, sus gestos y su inagotable variedad de recursos en escena... con la confianza de que la flecha que yo les entrego va a dar en el blanco de la diana. Nos hacen pensar en eternas (por inolvidables) parejas de cómicos que nos han partido en dos de risa pero también puesto "capítulo" a nuestras infancias, adolescencias y madureces.

Aquí tienen *LOS REYES DE LA RISA*, brotando desde un inagotable manantial americano y bombeado por lo mejorcito de aquí: una inmersión terrible, cínica y divertida en un tema que resulta de plena actualidad española y europea: la decadencia. Tan cercano como universal. Tan Simon.

Miguel Hermoso Arnao

Sinopsis

PACO y CLEMENTE (“Humor... ¡Naturalmente!”) formaron durante dos décadas una extraordinariamente exitosa pareja de humoristas. Ahora no se hablan. Uno está retirado y otro sobrevive gracias a la -no muy estimable- ayuda de su sobrino y representante RICKY. Sin embargo parece que algún excéntrico productor de TV tiene la feliz idea de volver a reunirlos para un programa especial sobre la historia del humor. De modo que si quieren volver a brillar como LOS REYES DE LA RISA que fueron hace años no van a tener más remedio que resolver esas pequeñas pero profundas rencillas que les separan. ¿Podrán? ¿Querrán? Probablemente... PERO NO SIN ANTES PROPORCIONARNOS ALGO MÁS DE HORA Y MEDIA DE INTENSA DIVERSIÓN.



Ficha Artística

Paco

Javier Gurruchaga

Clemente

Guillermo Montesinos

Ricky

Alfonso Flores

Actriz

Silvia María

Voz presentador

Matías Alonso

Dirección

Juan José Afonso

Ayudante de dirección

María José Castells

Escenografía

Carmen Castañón

Iluminación

Francisco José Martínez

Sonido

Raúl Bustillo

Gerente

Alberto Closas

Autor

Neil Simon

Versión y Traducción

Miguel Hermoso Arnao

Fotografía

Paco Navarro

Prensa

Ángel Galán Comunicación

Distribución

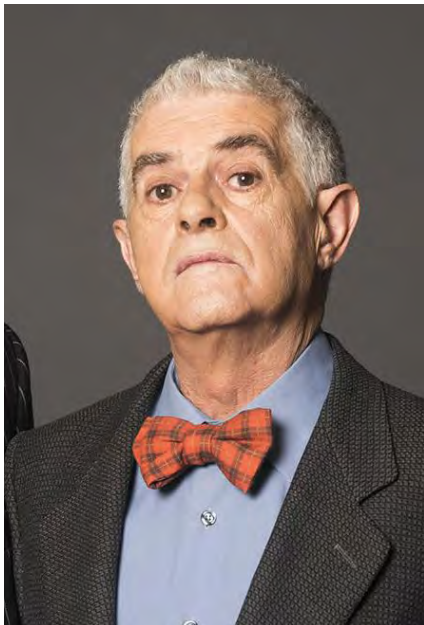
Iraya Producciones

Ficha Artística



PACO (Javier Gurruchaga)

Gloria y cumbre del humor ibérico en los años 70 y 80 que actualmente busca trabajo de “lo que sea” en el mundillo del espectáculo a base de torturar a su sobrino y representante Ricky. Se alimenta a base de aperitivos, gominolas y puros. La úlcera está en camino.



CLEMENTE (Guillermo Montesinos)

Cumbre y Gloria del humor ibérico actualmente retirado a una cómoda vida de “abuelo en chalet de hija rica” . Los mejores momentos de su carrera transcurrieron junto a Paco, con quien formó una pareja cómica imprescindible en galas televisivas y espectáculos de “variedades” allá en los 70 y 80.



RICKY (Alfonso Flores)

Sufrido y agobiado representante de artistas de segunda. La estrella de su catálogo es Paco (imaginen cómo serán los demás). Su objetivo en la vida es ser respetado -aunque sea sólo un poco- por sus actores, los ejecutivos de televisión su mujer, sus hijos... lo de su tío lo da por perdido.



ACTRIZ (Silvia María)

No sabemos su nombre, pero sabemos que está dispuesta a “casi todo” por trabajar junto a dos genios del humor como Paco y Clemente. Aguantará lo que no está en los escritos por salir adelante...pero no ha podido evitar cogerles cariño.

Dirección



Juan José Afonso

***Si supiera cantar, me salvaría.* EL CRÍTICO** de Juan Mayorga, con Juanjo Puigcorbé y Pere Ponce.

El hombre de la pistola de nata de Carlos Atanes, con Joaquín Hinojosa, Francesc Tormos, María Kaltembacher.

Almacenados de David Desola, con Cesáreo Estébanez y Francesc Tormos.

La extraña pareja de Neil Simon, con Juanjo Cucalón y Raúl Cimas.

El gran regreso de Serge Kribus, con José Sancho y Miguel Hermoso.

Nunca es fácil de Jean-Claude Isler, protagonizada por Nancho Novo, Alfredo Alba.

Querido Nestor II con la compañía Mestisay y orquesta sinfónica de Gran Canaria

Fiel de Chazz Palminteri, con Miguel Hermoso y José Manuel Seda.

Miles Gloriosus de Plauto, para el Festival de Mérida. Protagonizada por José Sancho, Pepe Viyuela, Cesáreo Estébanez.

La cena de los idiotas de Francis Veber, con Josema Yuste y Agustín Jiménez.

A Saco de Joe Orton, con Miguel Hermoso.

El sopar dels idiotes de Francis Weber con Edu Soto y David Fernández.



Distribución



C/ Prim, 11 - 28004 Madrid
Telf.: 91 521 91 23 - 606 777 003 - 606 988 601
iraya@irayaproducciones.com
www.irayaproducciones.com